













**NOTARY PUBLIC 公證人**  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
**遺囑** 及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
標行梳銀行三樓舖面夾  
片打街舖出正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

**結撰及編譯**  
**中西書信**  
**文件契約**  
Chinese Publicity Bureau, Ltd.  
**中華出版社譯件部**  
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

**伯影相館**  
Yorkman Studio  
617 Main St. MU1-4578  
Vancouver, B.C.  
本館影家庭相  
結婚相護照相  
與契據文件等  
常備新娘伴娘  
禮服

**何雅慈油色**  
承接大小油漆工程。噴油土德高。  
寫字樓。紙紙。  
電話 MU 1-7048 上樓 YEW ST.  
MU 1-0004

**廣珍鐘飾舖**  
Kwong Chit Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.  
門牌四二六號總商  
電話 MU 4-3526  
蔣玉蓮保險  
事務所  
代理人壽保  
險汽車意外  
火燭燕梳等  
僱傭誠辦理  
服務週到

**廣東麵粉**  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221  
粗細。炸麵。麵粉。  
全蛋。干麵。  
銀絲。炸麵。  
麵粉。麵粉。  
零沽發行。歡迎索辦

**舞王情淚**  
又為歌舞團之事而勞。此亦未免小近人情。歌舞團在北土之前。當再在此間公演一次。但當再候時日耳。一戲院主人頗為失望。舞王忽曰：「我願答應主人登戶奏技。蓋我與冰清之蜜月期。亦已過大半。而新春佳節。娛樂事業蓬勃。此機會不容放過。」言至是。視冰清曰：「吾人之遊樂。大有其時。但現存則當以事業為重。請冰清準備歌舞團公演也。」舞王之所以如此。完全因彼之內心。自從得小雲一嫁。其鬱悶已達於極點。雖然日與冰清春遊。但彼祇覺已為冰清之離。祇有從其指揮。初無意志之自由。舞王祇有苦而未有樂。究不知登台表演。舒展其所長。與觀眾相見之為愈也。戲院主人以冰清不答應。舞王為答。本覺大喜。謂冰清曰：「孟卿長聞之乎。你雖拒吾人要求。第舞王却許我所請也。大抵舞王性嗜舞蹈。久靜思動。必須有以表現。否則將鬱其不耐矣。」冰清以舞王之如此。遂許戲院主人。戲院主人去。冰清笑謂舞王曰：「舞王有安逸不食。甘自勞苦。亦果事也。」舞王曰：「我視跳舞為吾生命之活躍。當我出現於芸芸觀衆之前。以我之藝表現於彼等之前。令彼等得其陶融。而致心頭有樂。又彼等見我表演演出神入化之時。鼓掌歡呼。咸生崇拜之心。此時我乃心花怒放。其樂如醉。九錫。乃月來寂寂無聞。我雙足如飛。心靈苦悶極矣。故我達冰清之意。而許戲院主人也。」冰清本不喜跳舞。但冰清亦不願拂其明日。非為小雲嫁而為不樂。故欲以舞而解悶。但冰清亦不願拂其明日。冰清舞王召集草草。錢有用。林芝蘭。朱盛名。胡綺雲。金飛燕。樂華。鄭春風等歌舞團之重要演員。在歌舞團辦事處開一會議。商討春節登台之大計。是謂：「一本歌舞團自從珠城歸後。我與舞王舉行婚禮。本擬休養一個時期。然後復演。乃夫日繁華戲院主人。踵門相見。力買觀衆情。紛紛函電院方。請求歌舞團。在此新春令節。歌舞昇平。故想本團有以觀衆之求。初時我尚未許可。但舞王不舞二十餘天。大有轉肉重牛之慨。竟許其求。是於今日邀君等前來。共商商議進行。本團此次來。竟許其求。是於今日邀君等前來。共商商議進行。以刺激觀衆之感情。幸祈諸君各抒所見。以期盡善盡美焉。」

**司公華強**  
KENWARD CO.  
4311 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8822  
經售及修理名  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克己，保證滿  
意。

**各種紙料平沽**  
本店常有各種紙料發行及學校文房用品  
發售華友光顧極表歡迎  
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地威紙料公司總店

**世界旅館**  
WORLD HOTEL  
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035  
Vancouver, 4, B.C.  
本旅館 開設雪域 街名片巧  
近便宜人 房舍清潔 衛生設備  
床褥軟硬 各種新穎 水暖冷氣  
四季如常 租房久暫 外埠不  
論光臨 特別歡迎

**髮88公司**  
電話 MU3-4929  
專辦大宗  
中國絲髮男女衣  
裝服飾及水松名  
貴首飾家具蘇杭  
繡貨應有盡有目  
錄便函索即奉

**固蘭喜魂**  
殯儀館  
服務週到  
禮堂寬闊  
大停車場  
專車接送  
不另收費  
如蒙接洽 請賜電話  
司理人佐治馬丁  
寓士定東街壹式五號

**司公限有興泰**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**司公華發元**  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548  
VANCOUVER, 4, B.C.

**司公器電濠家**  
Jack's TV 318 Powell St., Vancouver,  
(MU 3-6115)  
攝唱電 攝音錄 攝音收 攝視電理修

**店旅大活所喜**  
HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 3-9552

**女中醫 黎建民**  
上海醫學學院畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分醫院  
前任南京南京醫院主任  
前任澳門同濟醫院主任  
現任溫哥華同濟醫院主任  
診所：溫哥華四四五號東方旅館(C.C.D.)  
歡迎函詢通病並代寄藥劑 C.C.D.  
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.  
電話 MU 2-1078

**新到**  
白肉菜茹 沙坪粉葛  
馬蹄蓮藕 芋仔芋頭  
鮮明咸魚 海味雜貨  
鮮肉 瓜菜 燒臘  
大幫供應  
專車送貨 快捷妥當

**牌龍金**  
**蠔油**  
特約專辦  
有一磅半磅玻璃罇  
及五磅罐庄  
請認明！  
海晏出產 正牌貨色  
蠔味豐濃 敢掛第一  
醬色黃淨 講究衛生  
新法泡製 稀稠適中  
價錢實際 抵食益食

**娛樂南聲麗聲**  
**唱片平賣**  
**目錄印備函索即寄**

**磚樓全層招租**  
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適令。另附有一大房租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租者。請電話 MU 5-8841 或到本報洽商。便知詳情。

**周愛權**  
精驗各種時眼眼鏡  
修磨整裝之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.  
電話 MU 5-5938

**司公貨雜行祥興**  
HING CHANG CO.  
49 E. Pender St.,  
Vancouver, 4, B.C. Canada  
MU. 4-0641

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU4-1377

**行發貨雜生萬廣**  
KWONG MAN SANG CO.  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.

**新到台灣名廠**  
**五頭竹筍**  
大量發客  
價錢特平

**吳國華辦事處啓**  
△旅館生意連實業出賣  
磚樓一座。近華埠。樓下舖位一間。樓上有房卅一個。廚房浴室等齊備。取價四萬二千元可充銀期。有意者請來吳國華辦事處詢問。或由電話詢問。自然詳細講明。吳國華辦事處啓  
△開設實業樓字按揭  
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意焉

**新到**  
五羊大堆翅  
九龍吊片尤  
艇中勿魚  
大猪婆參  
厚白花膠  
巧製各式燒臘  
頂瓜瓜油雞

**The Bouquet Invitation Line**  
Wedding Invitations  
Thermo-engraving  
The Modern Way  
To Be Traditionally Correct  
本報承印英文西字。各種請帖，謝帖，  
工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。















華新書局  
1962  
新日記彩色插圖  
廿八幅裝裱華貴膠面 壹元六

三、泰山會館歡迎會盛況

**譚冠三榮升領事**

原音電攝錄音唱帶  
有千式百尺上下卷一套  
式千四尺一套

★幸運唱片公司出品  
三十二轉膠質不碎片。空中小說